

المختصر في
أحد العمار
وأدكنا
ومن لغات

شركاء التنفيذ :



المحتوى الإسلامي



رواد الترجم



بيان الإسلام



دار الإسلام

يتاح طباعة هذا الإصدار ونشره بأي وسيلة مع
الالتزام بالإشارة إلى المصدر وعدم التغيير في النص

Tel : +966 50 244 7000

info@islamiccontent.org

Riyadh 13245-2836

www.islamiccontent.org

Pēgr ticing be ne Wēnde sēn yaa bōn-naandsā Naandā, la pʊʊsg la tulgr be tōnd Nabiyaamā zugu, a Muham-mad, la a zakā rāmbā la a şahaabsā gilli.

Rē loogr poorē:

Rēnd wānde yaa sebr sēn kʊʊg koεεgā n gomd ‘Umraā wā sıfgo la a bʊʊdā la a zugdā, la tōnd maanā nonglem a pʊgē n na n vēneg būmb ning ‘Umraā maanā sēn tar tulsem ne-a noor wʊsgo.

La Wēnd la d kot-A t'A maan-a t'a yl ylengā ne Yēnda yel-sōmdā raab bala, la A maan-a t'a naf lslaambā zānga.



Sull ning sēn g̱eta Ḻslaangā karengā sōgnego ne buud-rāmbā goamā.

Rēenem: yaa tūudmā reegr sārt-rāmbā :

**Tūudmā b ka reegd-a Wēnd nengē :
rēndame ne sart-rāmb a yiibu (A Naam zēk yā)**

1 Yaa pu-peelem

**la woto yaa a sēn na n
toggler ne-a Wēnd yīngā
(A Naam zēk yā), Wēnd
yeelame, (A Naam zēk yā):**

"وَمَا أَمْرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ
مُخْلِصِينَ لِهِ الَّذِينَ حَنَفُوا"

La Nabiyaamā yeelame
(Wēnd puusg la A tilgr be
a yīngā):

"Ad tuum buudā fāa yaa
ne a Anniy wā, la ninsaal
fāa yaa a Anniy wā n be
ne-a".

A Al-buhaari n reeg-a (1) la a Muslim (1907).c

2 Yaa tū Nabiyaamā na-kēndre

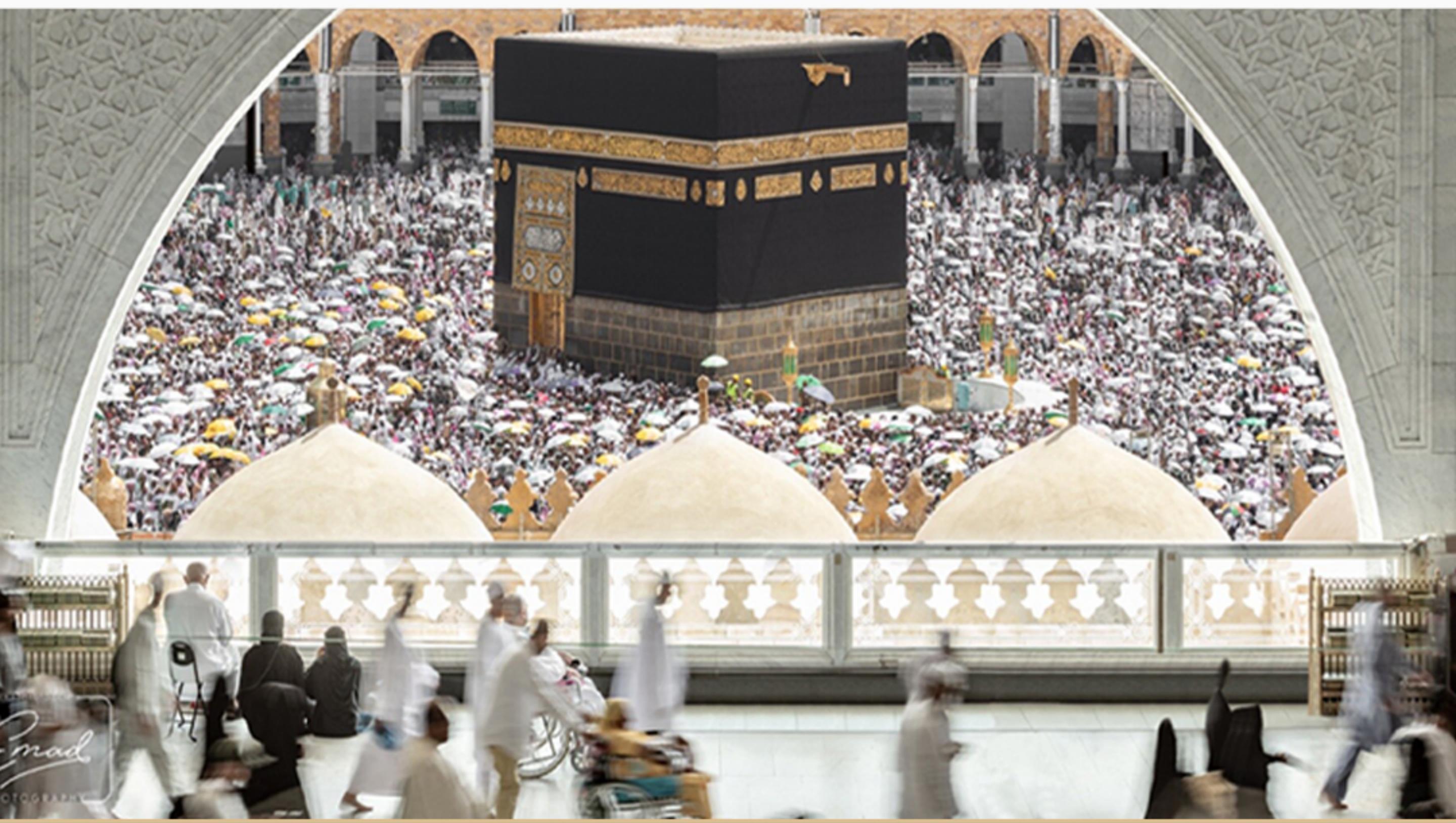
**gomd weegē la tuumē,
Nabiyaamā yeelame (Wēnd
puusg la A tilgr be a yīngā):**
"Ned ning sēn wa n tuus
būmb tōnd yel-kāngā pugē,
sēn pa be a pugē,
tuum-kāngā pa reegd ye".

A Al-buhaari n reeg-a (2697) la a Muslim (1718)

la a Muslim reegrā pugē (1718):

"Ned ning sēn tug n tuma
tuumde, tu tōnd sagell ka be
tuumdā zugu, tuum-kāng
yaa sēn lebsd a soaba".





Yiibu: ‘Umra wā sīfā la a buud-rāmbā kareng buudo

Sōmba ne sēn data n tū Wēnde (A naam zēk yā) ne tūudum t'a karem Nabiyaamā kāndgrā (Wēnd puusg la A tūlgr be a yīnga) tūud-kānga pugē; sēn na yil t'a tuumdā zems ne Sūnna, la Nabiyaamā (Wēnd puusg la A tūlgr be a yīnga) ra yume n pirsd nebā tū b pug-a la b tū a kāndgrā; rēnd yii a Maalik Ibn Huwayris nengē (Wēnd yard be a yīnga) a yeelame: Wēnd Tēn-tuumā yeelame (Wēnd puusg la A tūlgr be a yīnga): "Puus-y wala yāmb sēn yā maam tū m puusdē wā "Al-buhaari n deeg-a (6008), Leb n yii a Geebir nengē (Wēnd yard be a yīnga) a yeelame" Mam yāa Nabiyaamā t'a lobd kugā t'a be a bōn-zoamdgā zugu Kibsā raare, la a yetē: yaa sēn na yil tū y rik y Hagiimdā tuum mam nengē; tū mam pa mi ye tōe tū mam pa na n le maan Hagiimd m Hagiim-kāngā poorē ye

"A Muslim n reeg-a (1297).

Yiibu: ‘Umra wā yūdīm la a yel-sōmdā

‘Umrā wā tara yūdīm a yiibu:
sēn gūbg la sēn welge

Sēn gūbgā:

- 1** Yii a Abuu Hurayrat nengē (Wēnd yard be a yīnga)
a yeelame: **Wēnd-Tēn-tūmā yeelame**
(Wēnd pūusg la A tūlgr be a yīnga):(‘Umra sēn tug n tāag
‘Umra a to yaafd zūnuub-rāmb n be b sūkā, la Hagiimd
sēn manege a pa tar rolb rēnda arzānā)

A Al-buhaari n reeg-a (1773) la a Muslim (1394).

- 2** Yii a ‘Abdullaah Ibni Al-mas’ūud nengē, (Wēnd yard
be a yīnga), a yeelame: **Wēnd Tēn-tūmā yeelame**
(Wēnd pūusg la A tūlgr be a yīnga):(Pugl-y Hagiimdā ne
‘Umra wā sūka; tū ad b yiibā seesda talemdā la
zūnuub-rāmbā wala zugd sēn yiisd kutā la sānemā la
wanzurā rēgdā, la hagiimd sēn manege a pa tar rolb
rēnda arzānā)

A Tirmizi n reeg-a (810) la a An-Nasa'i (2631).

La sēn welg Ramadaanā pugē:

- rēnd yii a Ibni Abbaas nengē (Wēnd yard be b yiibā
yīnga) tū **Nabiyaamā yeelame** (Wēnd pūusg la A tūlgr
be a yīnga):" ‘Umra maaneg Ramadaanā pugē a
zema fo sēn na n lagem maam n maan Hagiimdu [3]"

A Al-buhaari n reeg-a (1863), la a Muslim (1256).

2- Yaa sāabā la Yōgs-rāmbā bugmā zīigē. At-tamhiid li Ibni Abdil-barr (15/102)

3- A vōore: a yaa wala Hagiimd sēn lagem maam n maane, wala sēn be Rīwaaya (Reegr) a to pugē.

‘Umrā wā sifā



Rēenem: Al-mawaakut: buuđo (Todsā)

- 1.** Al-mawaakutā (Todsā): yaa zīs nins Nabiyaamā (Wēnd puusg la A tūlgr be a yīnga) sēn yāke, sēn na yūl tū nebā ning ḥraamā (hagiimdā fut) beenē, ned ning sēn tulla hagiimdā maa ‘Umrah wā.
- 2.** Rēnd ned ning sēn wa n piuug zī-kānsā a yembre, n maan Anniyā ne hagiimd maa ‘Umra: yaa tūlae ne-a t'a yeelg ḥraamā teed beenē, la ka səgd ne-a t'a zuug beenē n ka ning ḥraamā ye.
- 3.** La ned ning sēn tug n pē Mak n yūd zī-kāensā, rēnd yēnda Al-miikaatā (Toaagā) yaa a zīgē wā, a rūkda a teedā a zīgē wā n tug n maan a hagiimdā la a ‘Umrah wā beenē.
- 4.** La sā n yaa Mak rāmbā la neb nins sēn zī Makā: bāmb yeelgda b futā Maka, la sā n yaa ‘Umra b yitame n kēng zīg ning sēn ka Harmā puga, n tug n yeelg b futā beenē, wala At-Tan‘ūm la sēn wōnd rēnda.

5. La ned ning sēn be sūlgē: a yeelgda a teedā t'a sā n wa tug n yeglg Al-miikaatā (toadgē wā), a segēndame n yeelg [hraamā futu taoor t'a na n ka ta zī-kāng ye, t'a sā n wa tug n yeglg-a a maanda a Anniy wā wakat-kāngā, la ka sōmb ne-a t'a yaoolg [hraamā ningri halū tū sūlgā wa tug n lūl a silg-yir ye. La sōmba ne-a t'a maan sēn na gūbgi, a maanda a Talbiyā wā taoor t'a na n ka yeglg zīgā, a sēn yeesd t'a maanegā zīg na n wa pōsge, sūlgā sēn tuvlā yīnga.



Yiibu: Ḥraamā sıfā la a buudā:

B maaname tū yaa sāri ne ned ning sēn rata n
na n ning Ḥraam, yel nins sēn watā:

1. Koom soobo, la yēnda yaa sūnn sēn kenge, ne
rapā la pagbā fāa, n tug tāag Hayd la rogem zūm
soaba.

2. Yū-noog ningri, sēn yūd yū-nood yē sēn tare,
sēn yaa ka-rāmba la parfē la zēng sēn ka rēnda, n
ning a zugā la a toeengā, la rēnda vūunā kell n pa
Ḥraamā ningr poorē wā, a ka sāamd ye, la sā n
yaa paga ka sōmb ne-a t'a ning yū-nood ye; sēn
na yūl tū ra-zēmsā ra wa yōbsd yel-kāng yē nengē ye.



3. Ḥraamā fut ningri, la yēnda yaa fu-sēk la
fu-yorgo, la sunnā yaa b yiibā yū pēela, n yaa yūlma,
n yaa paala, la sā n yaa pagā a yeelgda a sēn tull
yerem ninga, la a ra wa tug n pāeesd ne nag-teed
tū tondē ye, la a zāagd Niķaabā la nug-wuud a
yiibā ningri, la a lut a nengā la a nus a yiibā ne
būmb a to sēn ka rē.

4. Yaa a ning Ihraamā futu, Puusg sāri wā sēn kō sor tū b puus poorē, zem tū yaa farila maa naafila, la woto ka waagib ye.

5. Rēnd a yetame: (m sak-F lame m Soab A Wēnde n na n maan ‘Umra), la sā n mik tū yaa nin zēng la a maan ‘Umrā wā n na n kō a yetame: (m sak-F lame m Soab A Wēnde n na n maan ‘Umra n kō a zagla).

6. La Ihraamā rīkd sā n yeesd tū būmb na n wa gīdg-a t'a ka tōog n pids a tuumā, sakda ne yē soabā t'a maan sart Ihraamā ningr sasa n yeele: (.. La ad būmb gīgd sā n gīdg maam, mam zīgā yaa zīg ning Fo sēn gīd maamā) rēnd wakat ning a sēn wat n maan sart tū gīdgr wa gīdg-a, t'a ka tōog n na n pids hagiimdā tuumā, a tōeeme n yidg n yi hagiimdē wā, tū yell ka be ne-a ye.

7. Rē poorē t'a wusg (Labbayka allaahumma labbayka, labbayka ⁴laa Šariika laka Labayka, innal hamda wanne mata laka wal mulk, laa Šariika laka) [4], raod zēkda a koεegā n yet yel-kāngā, woto me la paga, tū sā n mikame t'a ka be ra-zēms suk ye, sōmbame ne Ihraam ningda t'a wusg Talbiyā wā (Labbaykā) maanego, sēn tug n yūda yelā la halhaal-rāmbā la zīsā sēn n wat tedge, wala a sēn wat n zēk yīngri, maa a sig longē, maa yung sēn na n wa kēedē la wīndg sēn wat n pukdē.

⁴-Ninsaal sēn yet tū (Labbayka) maama, rat n yeel tū m sak F boollā, m sēn sak noor wusg poorē, la a maanā wā yaa ninsaal sēn sak a Soabā boolgo, la a sēn be Wēnd tūudmā zugu. "innal hamda wanne mata laka wal mulk) ad pēgr la neemā la naam yaa Foom n so, (Al-hamdu) pēgre, yēnda yaa pēgr sīf sēn pidi n lagem ne nonglem la zīsgre, rēnd a sā n yīlm-a a lebgda soeesgo. La neemā wā yēnda yaa būmb ning Wēnd sēn maan A yembsā zugu, b sēn rat būmb ningā sēn yī wā la A sēn rig b sēn kīsā poorē. La a sēn yet tū (Al-mulku) Naamā, rat n yeel tū Naamā be ne-Foo Wēnde, (A Naam yī wagell n zēke) Yēnda la Soaad A Yembre tāa. La a sēn yeel tū (Laa Šariika laka) lagem-n-taar ka be ne Foomā, rat n yeel tū ned ka be n lagem Foom būmb ning sēn welg ne Foom A Wēnd ye (F Naam yī wagell n zēke) sēn yaa sīf-rāmbā sēn pidā, sēn be rē pugē yaa A sēn welg ne Naamā la Naanegā la Kēnesgā la Sobendā. Magmuu' Fataawaa wa Rasaal Al-'usaymiina (22/96) sēn kuug koεega.

8. Labbaykā a yaa būmb sāri sēn wilg tū b maan 'Umra wā pugē, sēn na n sing Ḥraamā fut yeelgre, n tuq n tāag a sēn na n sing Tawaafā maanego.

9. Sōmbame ne Hagiimd rikda, t'a gūus n ra wa lūl būmb pugē, sēn yaa yel nins Ḥraamā rikrā sēn gıldgd-a, halū t'a wa sees tuumā n yi a Ḥraamā pugē.

Tāabo: yaa Tawaafā sıfo

1. Ḥraam ningd sā n kē Lohorem miisrē wā, yaa sūnn ne-a t'a reng a ritg naoorā, la a yeel misrā kōom doaaga, la sēn yaa sōma n yıld doosā pugē, yaa a sēn na n yeele: "m Soab A Wēne! Pak F Yolsgā ragnoy n kō-ma= Allahummā [ftahlū abwaaba Rahmatika". La doaag-kāngā a yet-a lame, a sēn wat n kēed miisr ning fāa, a ka būmb sēn welg ne Lohorem miisrā bal ye.

2. La a sā n rat n sing Tawaafā maanaego, a sēbdame, la sēbrā sıfo: yaa a rik a fuugā pusuka n ning a ritg bāokā tēngre, t'a kirems a yiibā be a goabg bāokē wā, la a sā n wa se Tawaafā a lebsda a fuugā a sēn rag n yaa halhaal ning taoor t'a na n ka sing Tawaafā, bala pil-kāngā zīigā yaa Tawaafē wā bala.



3. Rē poorē t'a
kēng Kug-sabε
llē wā, n tug n
sūs-a ne a ritg
nugā, maa a
mok-a, la a sā n
ka tōog n mok-a,
a sūsd-a-la ne a
nugā bala, n
mok a nugā, la
sōma sēn yude
yaa a ra sēdg n
wa nams nebā
ye, la yē me ra
wa paam nang
ne nebā ye.

4. La a yeta kugrā
sūsgā maa a
teesgē wā:
(Allaahu Akbaru).

5.Rē poorē t'a rik ritg weengē, tū Roogā be a goabg weengē, la a sā n ta Yaman Zeng raoogē wā (Rukn Yamaani), a suisd-a-la ne a nugā tū ka tū ne mokr ye, la a sā n ka tōg n suis bī a ra sēdge, a ra tees me ye.

6.La a yeta Yaman Zeng Raoogā la Kug-sabellā suka (Rabbanaa aatīnaa fiddunyaa hasanatan wa fil Aahirati hasanatan wakinnaa ‘azaabannaar, = d Soaba A Wēnde! Kō-d Dūni pugē sēn be neere la Yaoolem raarā sēn be neere, la F gū tōnd ne Bugmā namsgo).

7.La a sēn piwug Kug-sabellā fāa a teesd-a-la ne a nugā n yeele:(Allaahu Akbaru).

8.La a yeta a Tawaafā fāa sēn ketā, yē sēn nong būmb ning sēn yaa Wēnd yuūr tēegre, la doaaga la Alkurāan karengo.

9.La Sūnnah yaa a zāoos rēenem gilgr a tāabā bala, la zāoosgā: yaa fo yāg n kēne tū na-tagdū wā pē taaba, la sā n yaa gilgr a naasā sēn ketā zāoosg ka b pugē ye, a kēnda wala a sēn minimā.



10. la a sā n wa n sa a Tawaafā, a kēngda a [braahūm yānesgā zīgē, n kareme: (وَاتَّخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلَّى) (Wattahīzuu mimmaamā [braahūma muṣṣallaa= la y rūk-y a [braahūm na-tagdrē wā tū yī Puusg zīga),
, rē poorē t'a puus rakaar a yiib a [braahūm yānesgā zīgē t'a sā n tōe, sā n pa rē a puusda b yiibā sēn yaa Misrā zīg ning fāa, a karemda rakaar rēengē wā Al-hamdā poorē: (فُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ) (Kul Yaa 'Ayyuhhaa Al-Kaafirūna) La a karemda rakaar a yiib soabā pugē:
(فُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ).
(Kul Huwa Allaah Ahadun).

Naase: yaa kēnā sifo

1. A sān n sa Tawaafā la a rakaar a yiibā, a yitame n kēng kēnā zīgē, la a sā n wa pēneg Safaa a karemda: (إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ) (Inna aṣ-ṣafaa wal marwata mīn ṣa' aalīlлаah) = (Ad Safaa ne Marwaa bee Wēnd dīnā tagmas-rāmbā pugē) Rē poorē t'a yeele: "m singda ne Wēnd sēn sing ne wā".





2.Rē poorē t'a ru aş-şafaa' halı n wa ne Al-Kaabā maa a sēnē wā, n tees Al-Kaabā n yeem Wēnd yuvrā la a maan "Allaahu Akbaru" la a yeele: (Laa ullaaha illa-Llaahu, wahdahuu, laa şaruka lahuu, lahu'l mulku wa lahu'l hamdu, wa huwa 'alaa kulli şay-in kadur, laa ullaaha illa-Llaahu, wahdahuu, āngeza wa'dahuu, wa naṣara 'Abdahuu, wa hazama Al-ahzaaba wahdahuu= Soab sēn na n tū n tulg zēng sēn ka Wēnd ka be ye, A yaa A Yembre, lagem-n-taag ka be ne-A ye, la Yēnda la būmb fāa Tōogda soab sēn na n tū n tulg zēng sēn ka Wēnd ka be ye, A pidsa A pulemde, la A sōng A Yambā, la A wil sulā A Yembre), a yilemda woto noor a tāabo, la a kose wānde suka.

3.Rē poorē t'a sigi Şafaa' n kēng Marwaa n kēnda, a sā n wa tug n ta zīg ning sēn yaa kēegā, a kēnda kēn sēn yaa kēgenga, la a sā n wa kēn n ta tagmas kēeg a yiib soabā, a kēnda wala a sēn minim n kēndā, la kēnd n zoetē wā b ka maan rē tū yaa sāri ne pagbā ye.

4.La a sā n wa tug n ta Marwaa' sāri maaname t'a tum wala a sēn rag n maan Şafaa' wā (Gom-sull limor a 2).

5.Rē poorē bū a sig Marwaa' n kēng Şafaa' t'a yaa sēn kēnde, a sā n wa ta zīg ning sēn yaa kēegā, a yāgemdame, la a sā n wa tug n ta yiib soab zīg ning sēn yaa kēegā, bū a kēn wala a sēn da minim n kēndā.

6.Yaa woto la a maand halı n wa pids noor a yopoe wā, a kēngrā sēn na n yi Şafaa' n kēng Marwaa' yē yaa kēnd a yembre, la a lebg n yi Marwaa n kēng Şafaa' yē me yaa kēnd a to.



7.La a yeta a kēnē wā a sēn nong būmb ning
sēn yaa doaag la karengo.

Nu soaba: yaa pōmbā ne wōrsgā sıfo:

1. 'Umra maand sā n wa tug n pids a Tawaafā la a kēnā, yaa tīlae t'a pōng a zoobdā maa a wōrse, tī sā n yaa raoa, la sūnnah yaa tī wōrsgā bī pōngrā gūbg zugā gilli.

2.La pōngrā sōmblem n yūd wōrsgā, rēndame tī mikame tī hagiimdā wakat pēeme, tī viuvug ka be tī zoobdā lebg n bul sōma, wakat-kāngā sōma sēn yūd yaa a kell n wōrse.

3.La sā n yaa paga, yēnda lagemda a zoobdā n tug n wōrg a kirengā sēn zems wala nug-rudre.



Yel nins b sēn gıldg: Ihraamā rukr pugē wā

**Yel nins sēn ka sakd Ihraamā
pugē bāmb yaa:**

1. Zoobdā pōngr maa a wōrsgo, maa yīn-kōbdā pōmbo maa b tōsbo, sēn yaa zīig ning fāa a yīngē wā.

2. Nus-yēesā fāa wōrsgo maa b sānda, a nus a yiibē wā maa a nao a yiibē wā.

4. Zugā ludbu ne būmb sēn tabende, wala: pugla la laankāane, la peende, la rik fu-loabdā n ning zugē, maa peende, maa fu-goabga, maa kartō, maa sēn wōnd rēnda, sēn yaa ludbu, la woto welga ne roapā, pagbā ka lagem ye.

4. Fut nins b sēn minim n yeelgdē, sēn gūbg yīnga, ne yalē ning nebā sēn minim n ningdē wā, wala fuug sēn sē la pāntalō-rāmba, la kasaabse, la susetse, la na-wuudo, la woto welga ne rapā, pagbā ka naag ye, la paga b gıldga yēnda n yi:

A. Niķaab ningri maa sēpo sēn wōnd Niķaabā, la yaa tīlāe ne-a t'a lud a nengā ra-zēms sā n wa beē ne bōn-lutī ningā b sēn minim n lut nengā, baa tī bōn-lutgā sā n sūsa a nengā, la a ka ningd laankaanē la sēn wōnd rē a zūgē wā ye, n rat tī bōn-lutgā ra wa sūs a nengā yīnga, bala sāri ka wilg tī b maan woto ye.

B. Nug-wuud a yiib ningr a nusē wā, la yaa tīlāe ne-a t'a lud a nus a yiibā, ra-zēmsā zīgē, a ningd-b-la a Abaaya wā (sutrā) pugē.

5. Yū-nood ningr a yīngē maa a Ihraamā fut pugē.

6. Ween-n-vūgē tāoosgo, maa a yōkre baa t'a sā n ka ku-a.

7. Pag belengo, n na n kō a mengā maa nin-zēnga.

8. Fur loeese.

9. Pag salengo, sēn ka tū ne a taoorā, wala mokre maa saagr ne wūm-noogo.

10. Kēed-n-taare.

La Wēnd n yūd minim, la Wēnd na puus
la A tūlg tōnd Nabiyaamā a Muhammade

‘Umra wā tuum koeegre



1. Yaa koom soobo.
2. Yaa yū-nood ningri.
3. Ihraamā fut ningri.
4. Ihraamā, yēnda me la tūud-rāmbā kōomā Ānniy.
5. Labbaykā maanego.
6. Roogā Tawaafe (gilgri).
7. Rakaar a yiib Puusgo a Ibraahim yānesgā zīigē.
8. Kēnā Aş-şafaa ne Marwaa sukā.
9. Zuga pōngrā maa a wōrsgā.

Sebrā buka

Tuwsgo:	1
Rēenem: yaa tūudmā reegr sārt-rāmbā:	2
Yiibu: ‘Umra wā sıfā la a buudo-rāmbā kareng buudo	3
Yiibu: ‘Umra wā yıldım la a yel-sōmdā	4
‘Umrā wā sıfā	5
Rēenem: Al-mawaakıt (Todsā) buudo:	6
Yiibu: İhraamā sıfā la a buudā:	8
Tāabo: yaa Tawaafā sıfo	10
Naase: yaa kẽnā sıfo	13
Nu soaba: yaa põmbā ne wõrsgā sıfo:	15
Yel nins b sēn gıdg İhraamā rıkr pugē wā:	16
‘Umra wā tuum koeegre (A zīndida wagdgē wā, maa baasg kara-saagē wā)	18

تعرف على الإسلام

بأكثر من 100 لغة



موسوعة الأحاديث النبوية
HadeethEnc.com



ترجمات متقدمة للأحاديث
النبوية وشرحها بأكثر من
لغة (60)



بيان الإسلام
byenah.com



مواد متنقة للتعرف
بإسلام وتعليمه بأكثر
من (120) لغة



موسوعة القرآن الكريم
QuranEnc.com



ترجمات متقدمة لمعاني
القرآن الكريم بأكثر من
لغة (75)



موسوعات وخدمات إسلامية باللغات
s.islamenc.com



للمزيد
من المواقع
الإسلامية
بلغات العالم



جامع الحجوى الإسلامي بالتعاون مع إيمان
islamcontent.com



مواد إسلامية متنوعة
وشاملة بأكثر من (125)
لغة



ضيوف الرحمن
hajjumrh.com



مواد متنقة للحجاج
والمعتمرين والزوار
بلغات العالم